

LESSON NOTES

Lower Intermediate S3 #24 Can Japanese Make you More Organized? Find out Here!

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Grammar

24

KANJI

1. : (電話をする)

2. たくと: 茂?クリスマスディナーの予約とっておいたよ。

3. 茂: おー、サンキュー!
男二人で、クリスマスイブを過ごすなんて、さえないけど、しょうがないな。

4. たくと: 一人よりは、ましだろ。
じゃ、大江戸線の六本木駅改札に6時半にしよう。

5. 茂: オッケー。

6. たくと: 茂、遅いなあ〜。

7. : (電話がなる)

8. たくと: あっ、茂。 えっ!!!!ドタキャン?!
昨日知り合った女の子とデートすることにした?!
それはないよ〜。お、おい、ちょっと待てよ! (ガチャ)
何だよ、あいつ!

9. 女の子: えっ!小百合、それはないんじゃない。ドタキャンなんて!
小百合のために、予定をあけておいたんだよ。
ちょ、ちょっと、待ってよ。。。あっ、切れちゃった。。。。

10. たくと: (あれ、あの子もドタキャンされたのかな。。。)
あのお、すいません、
僕、友達にドタキャンされちゃって、一人になっちゃったんですけど、よかったら、一緒に食事にいきませんか?

CONT'D OVER

11. 女の子: えっ、あっ、はい。
(ラッキー！私のうその電話にだまされたわね！)

KANA

1. : (でんわをする)
2. たくと: しげる？クリスマスディナーのよやくとっておいたよ。
3. しげる: おー、サンキュー！
おとこふたりで、クリスマスイブをすごすなんて、さえないけど、しょうがないな。
4. たくと: ひとりよりは、ましだろ。
じゃ、おおえどせんのろっぽんぎえきかいさつに6じはんにしよう。
5. しげる: オッケー。
6. たくと: しげる、おそいなあ～。
7. : (でんわがなる)
8. たくと: あっ、しげる。 えっ！！！！ドタキャン?!
きのうしりあったおんなのことデートすることにした?!
それはないよ～～。お、おい、ちょっとまってよ！（ガチャ）
なんだよ、あいつ！
9. おんなのこ: えっ！さゆり、それはないんじゃない。
ドタキャンなんて！さゆりのために、よていをあけておいたんだよ。
ちょ、ちょっと、まってよ。。。 あっ、きれちゃった。。。

CONT'D OVER

10. たくと: (あれ、あのこもドタキャンされたのかな。。。)
あのお、すいません、ぼく、ともだちにドタキャンされちゃって、
ひとりになっちゃったんですけど、よかったら、いっしょにしょく
じにいきませんか？
11. おんなのこ: えっ、あっ、はい。
(ラッキー！わたしのうそのでんわにだまされたわね！)

ROMANIZATION

1. TAKUTO: Shigeru? Kurisumasu dinā no yoyaku totte oita yo.
2. SHIGERU: Ō, sankyū!
Otoko futari de, kurisumasu ibu o sugosu nante, saenai kedo, shō
ga nai na.
3. TAKUTO: Hitori yori wa, mashi daro.
Ja, Ōedo-sen no Roppongi-eki kaisatsu ni 6 ji han nishiyō.
4. SHIGERU: Okkē.
5. TAKUTO: Shigeru, osoi nā.
6. TAKUTO: A, Shigeru. E!!!! Dotakyan?!
Kinō shiriatta onna no ko to dēto suru koto ni shita?!
Sore wa nai yō. O, oi, chotto mate yo! Nanda yo, aitsu!
7. ONNA NO KO: E! Sayuri, sore wa nai n janai. Dotakyan na n te!
Sayuri no tame ni, yotei o akete oita n da yo.
Cho, chotto, matte yo... A, kirechatta...

CONT'D OVER

8. TAKUTO: (Are, ano ko mo dotakyan sareta no ka na...)
Anō, suimasen, boku, tomodachi ni dotakyan sarechatte, hitori ni nacchatta n desu kedo, yokattara, issho ni shokuji ni ikimasen ka?
9. ONNA NO KO: E, A, hai.
(Rakkī! Watashi no uso no denwa ni damasareta wa ne!)

ENGLISH

1. (On the phone)
2. TAKUTO: I made us a reservation for Christmas dinner.
3. SHIGERU: Oh, thank you! Two guys spending Christmas Eve together is not cool, but what can you do?
4. TAKUTO: It's better than being alone. So, let's meet at the Oedo line Roppongi station ticket barrier at 630.
5. SHIGERU: Okay.
6. TAKUTO: He's late...
7. (Phone rings)
8. TAKUTO: Oh, Shigeru. What?!?! You're bailing out on me?! You're going on a date with a girl you met yesterday?! You can't do this to me, man!
(hangs up) What's his problem!
9. GIRL: What?! You don't just cancel on your friends like this, Sayuri! I cleared my schedule just for you, you know. Wa-wait a minute... Ah, she hung up.

CONT'D OVER

10. TAKUTO: (Huh, I wonder if someone bailed on her, too...) Umm, excuse me. My friend just cancelled on me, and now I'm here alone, but if you'd like, why don't we eat together?
11. GIRL: Oh, um, sure. (Lucky!!! He believed my fake phone call!)

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
さえない	さえない	saenai	less than perfect, bad
まし	まし	mashi	to be slightly better
それはない。	それはない。	Sore wa nai.	No way., Come on.
ドタキャン	ドタキャン	dotakyan	to cancel at the last minute
予定をあけておく	よていをあけておく	yotei o akete oku	to keep one's schedule open

GRAMMAR

(i) ~ておいた (review)

--te oku (~ておく) is "the te-form of another verb + oku (おく)." It means "to do something in advance for the purpose of some other future event." (Introduced in Beginner #187 B3: Time Capsule 1)

In the example below, it implies that she left her schedule open so that she could meet Sayuri on Christmas Eve. So, --te oku (~ておく) can indicate that the action is performed for the purpose of the future event.

Today's Example:

小百合のために、予定をあけておいたんだよ。

Sayuri no tame ni, yotei o akete oita n da yo.

I left my schedule open for you, Sayuri.

Formation:

* te-form of another verb + oku(おく)

書いておく	kaite oku	to write for some other future event
食べておく	tabete oku	to eat for some other future event
読んでおく	yonde oku	to read for some other future event

Examples:

私は、買うものを忘れないようにメモしておく。

Watashi wa, kau mono o wasurenai yō ni memo shite oku.
I take notes of items to buy so that I won't forget anything.

レストランの予約しておいたから、すぐに入れるよ。

Resutoran no yoyaku shite oita kara, sugu ni haireru yo.
I reserved seats at the restaurant, so we can get in without waiting.

地震に備えて、予備の水や食料を買っておく。

Jishin ni sonaete, yobi no mizu ya shokuryō o katte oku.
I'll buy extra water and food as a reserve just in case of an earthquake.

私は、買うものを忘れないようにメモしておく。

Watashi wa, kau mono o wasurenai yō ni memo shite oku.
I take notes of items to buy so that I won't forget anything.

(ii) Troubled passive/Suffering passive (Review)

The following example from today's lesson is a review of the indirect passive voice, which is called "the troubled passive." (Introduced in the bonus track of Lower Intermediate S3 #20)

In today's example below, *dotakyan suru* (ドタキャンする), which means "to cancel something at the last minute," is used in the passive voice. The subject of this sentence is not the object of "to cancel." Instead, it is the person who has a negative influence because of this cancellation. So, this is an indirect passive sentence.

Today's Example:

僕、友達にドタキャンされちゃって、

Boku, tomodachi ni dotakyan sarechatte.
I had a friend cancel our appointment at the last minute.

Examples:

私は、家の前にゴミを捨てられて困っている。

Watashi wa, ie no mae ni gomi o suterarete komatte iru.

I was troubled because someone threw trash out in front of my house.

私は、子供たちに家をよごされて、怒った。

Watashi wa, kodomo-tachi ni ie o yogosarete, okotta.

I got angry because my kids messed up my house.